

# *Hundert Jahre Türkei*

Zeitzeugen erzählen

Herausgegeben und mit einem Vorwort  
von Hülya Adak und Erika Glassen

Aus dem Türkischen von Sabine Adatepe,  
Antje Bauer, Monika Carbe, Eric Czotscher,  
Monika Demirel, Erika Glassen, Gerhard Meier,  
Johannes Neuner, Wolfgang Riemann,  
Ebru Wittreck

Unionsverlag

## Inhalt

*Vorwort* 9

**Tevfik Fikret** *Nebel* 25

**Hüseyin Cahit Yalçın** *Der Nebel lichtet sich* 30

**Falih Rıfki Atay** *Meine Kindheit in Istanbul* 38

**Ömer Seyfettin** *Die Flaggen der Freiheit* 52

**Hüseyin Cahit Yalçın** *Die armenische Frage* 66

**Falih Rıfki Atay** *Der Ruck* 72

**Nakiye Elgün** *Istanbul gehört den Türken* 76

**Süreyya Ağaoğlu** *Während der Besatzung  
durch die Alliierten in Istanbul* 79

**Yakup Kadri Karaosmanoğlu** *Von Istanbul nach Ankara* 82

**Zekeriya Sertel**

*Ankara nach dem Nationalen Befreiungskampf* 92

**Mustafa Kemal Atatürk** *Freitagspredigt in der Moschee  
von Balıkesir* 107

**Mustafa Kemal Atatürk** *Die Große Rede* 114

**Hafız Yaşar Okur** *Die Anrufung Gottes* 126

**Nezihe Muhittin**

*Warum ich die Frauenunion gegründet habe* 129

**Süreyya Ağaoğlu**

*Die erste Begegnung mit Mustafa Kemal Atatürk* 134

Sabiha Gökçen	
Wie ich Atatürks »Himmelstochter« wurde	140
Nezih Neyzi Die Auswirkungen	
der kemalistischen Kulturrevolution	148
Niyazi Ahmet Banoğlu Die Sprach- und Schriftreform	176
Mina Urgan Deutsche Professoren in der Türkei	184
Azra Erhat Der wahre Führer ist die Wissenschaft	193
Niyazi Berkes Vergessene Jahre	204
Hasan Cemil Çambel In Atatürks Tischrunde	217
Adile Ayda Der türkische Nationaldichter	
Mehmet Emin Yurdakul in Ankara	225
Adile Ayda	
Der junge Hofdichter Atatürks: Behçet Kemal Çağlar	231
Halide Nusret Zorlutuna	
Die ersten Tanzveranstaltungen in Edirne	247
Yahya Kemal Beyatlı Die drei Hügel	253
Ahmet Oktay Über die drei Hügel hinaus	261
Halit Fahri Ozansoy	
Von der osmanischen zur türkischen Literatur	264
Falih Rıfki Atay Atatürks letzte Tage	282
Yakup Kadri Karaosmanoğlu Atatürks Nationalgefühl	285
Ruşen Eşref Ünaydın Sehnsucht nach Atatürk	289
Zekeriya Sertel Atatürks Tod und Bestattung	294
Falih Rıfki Atay Das letzte Wort	297
Orhan Veli Kanık Zurück zum arabischen Gebetsruf	300

- Süreyya Ağaoğlu** Eine Anwältin erinnert sich 305
- Rıfat N. Bali** Die »antisemitische« Vermögenssteuer 309
- Mina Urgan** Das Pogrom gegen  
die griechische Minderheit in Istanbul 318
- Ahmet Hamdi Tanpınar**  
Der bevorstehende große Jahrestag 323
- Cemil Meriç** Ein Gegner der Sprachreform 330
- Sabahattin Eyuboğlu** Zurück zu den Wurzeln 338
- Murat Belge** Der Blaue Anatolische Humanismus 360
- Azra Erhat** Die Stimmen Anatoliens 373
- Talip Apaydın** Erinnerungen an  
das Höhere Dorfinstitut Hasanoğlan 378
- Zekeriya Sertel** Nâzım Hikmets Schicksal 390
- Sabiha Sertel** Debatten über den Sozialismus 404
- Zekeriya Sertel** Die Provokation gegen die Zeitung *Tan* 411
- Vedat Günyol** Die Babeuf-Affäre 416
- Oya Baydar** Offener Brief an die Putschgenerationen 432
- Tahir Abacı** Die Militärputsche und die Literatur 437
- Cihan Aktaş** Rückkehr zum Schleier 457
- İsmet Özel** Das Minderwertigkeitsgefühl 472
- Nermin Abadan-Unat**  
Frauenforschung und Feminismus 483
- Rıfat N. Bali** Türkisch sprechen ist Pflicht 489
- Fethiye Çetin** Meine Großmutter 495

**Reha Çamuroğlu**

Renaissance des Alevitentums in der Türkei 511

**Mehmed Uzun** Die kurdischen Barden 525

**Murat Belge** Ich, wir, die anderen 540

*Autorenbiografien* 573

*Die Herausgeber/Die Übersetzer* 587

*Zeittafel* 590

*Zur Aussprache des Türkischen* 596

*Register* 597